

CZU: 159.947.5:372.8811.161.1+341.12

DOI: 10.36120/2587-3636.v19i1.87-91

**МОТИВАЦИОННЫЕ ВЕКТОРЫ ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ
НА ПРОСТРАНСТВЕ СНГ
(РЕЗУЛЬТАТЫ СОЦИОКУЛЬТУРНОГО ИССЛЕДОВАНИЯ-2019)**

Наталья ГЕТЬМАНЕНКО, профессор, PhD

<https://orcid.org/0000-0002-4393-1601>

кафедра русистики и лингводидактики Педагогического факультета,
Карлов университет (Прага, Чехия)

Аннотация. В статье автор анализирует результаты социокультурного эксперимента (анкетирование среди студентов высших учебных заведений стран), сфокусированного на выявлении современных мотивационных доминант при изучении русского языка на пространстве СНГ. Исследование выполнено в рамках гранта, предоставленного Межгосударственным фондом гуманитарного сотрудничества государств – участников Содружества Независимых Государств (МФГС) «Актуальные мотивационные установки при изучении русского языка – неотъемлемый шаг к осознанию престижности его освоения» в 2019 году.

Ключевые слова: мотивационные доминанты, страны СНГ, русский как иностранный (РКИ).

**THE MOTIVATION VECTORS WHEN TEACHING
RUSSIAN LANGUAGE IN THE CIS AREA
(THE RESULTS OF THE SOCIO-CULTURAL RESEARCH-2019)**

Abstract. In this article the author analyzes the results of the socio-cultural experiment (a survey among university students of CIS countries) focused on the identification of modern dominant ideas of motivation when learning Russian language in the CIS area. The research is performed within the framework of a grant provided by the Intergovernmental Foundation for Educational, Scientific and Cultural Cooperation of the member states of the Commonwealth of Independent States (IFESCO) «Important motivation concepts when learning Russian language is an indispensable step to the understanding of the prestige value of gaining command of Russian language in 2019.

Key words: dominant ideas of motivation, CIS countries, Russian as a foreign language (RKL).

**VECTORII (FACTORII) DE MOTIVARE ÎN ÎNVĂȚAREA
LIMBII RUSE ÎN SPAȚIUL ȚĂRILOR MEMBRE ALE CSI (REZULTATELE
CERCETĂRII SOCIO-CULTURALE 2019)**

Rezumat. În articol autorul analizează rezultatele experimentului socio-cultural (anchetarea în rândurile studenților din instituțiile de învățământ superior ale țărilor membre ale CSI), focusate pe identificarea dominantelor motivaționale contemporane în procesul învățării limbii ruse în spațiul țărilor membre ale CSI. Cercetarea s-a efectuat în cadrul proiectului „Obiectivele motivaționale contemporane în învățarea limbii ruse – un pas integrant de a fi conștient de avantajele cunoașterii ei”, oferit sub forma de grant al Fondului Interstatal de Colaborare Umanitară a statelor-membre ale CSI (MFGS):.

Cuvinte cheie: dominante motivaționale, statele-membre ale CSI, limba rusă ca limbă străină (RLS).

Вступление

Данная статья демонстрирует обобщенные результаты социокультурного исследования, проведенного в рамках гранта «Актуальные мотивационные установки при изучении русского языка – неотъемлемый шаг к осознанию престижности его освоения», предоставленного Межгосударственным фондом гуманитарного

сотрудничества государств – участников Содружества Независимых Государств (МФГС) в 2019 году. В опросе приняли участие студенты из Таджикского государственного университета (103 студента), Бакинского государственного университета, республика Азербайджан (45 студентов), Евразийского национального университета имени Л.Н. Гумилева, республика Казахстан (43 студента), Узбекского государственного университета мировых языков (35 студентов), Бельцкого государственного университета имени Алеку Руссо (44 студента). Респондентами из республики Беларусь стали иностранные граждане, изучающие русский язык: студенты Государственного Белорусского университета (53 человека), Белорусского государственного медицинского университета (75 человек), Военной академии Республики Беларусь (32 человека). Таким образом, в опросе приняли участие 430 студентов, что дает основание утверждать о достаточной статистической выборке освещаемого эксперимента.

Целеполагание исследования

Проект был посвящен реализации главной цели – отыскание и фиксирование актуальных мотивационных доминант при выборе русского языка в качестве первого (второго) иностранного студентами филологических и нефилологических специальностей, для которых русский язык является одним из средств овладения своей будущей профессией. Автор данной публикации разделяет позицию дидактов, которые рассматривают мотивацию (внешнюю, внутреннюю) как важнейший стимул в обучении, в том числе русскому языку. Под мотивацией в данной публикации понимается система поощрений и стимулов в учебном процессе (в нашем случае, в процессе преподавания РКИ), способных оказать влияние на глубину усвоения знаний и эффективность отработки коммуникативных умений и навыков [Гетьманенко, Герлован, Барбанягрэ: 2011]. В разработке научно-теоретических положений автор опирается на труды своих ученых-предшественников и современников, разрабатывающих проблему мотивационных установок как стимулирующих обучение студентов рычагов. Базовыми для данного проекта стали научные идеи, изложенные в трудах Выготского Л.С, Леонтьева А.Н., Маслоу А. и др.

На сегодняшний день русский язык на пространстве СНГ по-прежнему является языком межнационального общения как в официальной, так и в повседневной жизни. Общество, объединенное на пространстве СНГ, осознает важность изучения русского языка наряду с другими иностранными языками в школе и в вузе. Автору данной статьи важно было установить современные мотивы, которые движут студентами, выбирающими русский язык для изучения в вузе. Некоторые предположения по мотивационным доминантам были сделаны нами до проведения исследования (прагматичность, семейная традиция, интерес к общению в социальных сетях на русском), однако полученные результаты скорректировали наши предположения.

Метод проведения исследования

Исследование проводилось посредством опроса студентов при помощи состоящей из трех частей анкеты «Почему я изучаю русский». В первой части студентам

предлагалось сделать выбор (он мог быть не единственный) мотивации, которая движет ими при выборе языка (русского) для изучения. Варианты предложенных студентам ответов представлены ниже: а) Это язык богатой и оригинальной культуры; б) Этот язык мне нужен для моей будущей работы; в) Изучать языки — значит развивать умственные способности; г) Потому что хочу читать русскую литературу в оригинале; д) Это возможность поехать в Россию и обойтись без услуг переводчика; е) Потому что легче учить другие языки; ж) Потому что могу свободно общаться с русскоязычной аудиторией по Интернету; з) Я бы хотел учиться в России; и) Я бы хотел жить и работать в России.

Допускалось, что студенты могут привести свой вариант ответа.

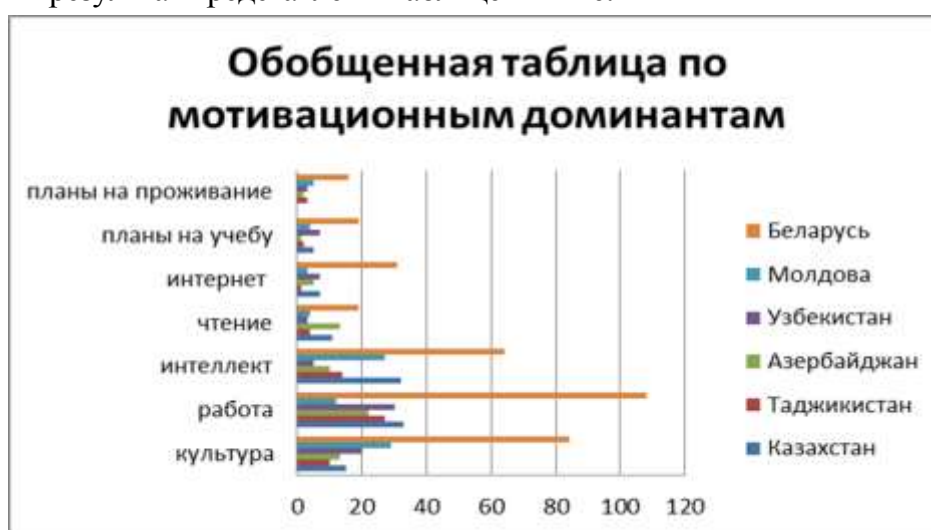
Во второй части анкеты респондентам предлагалось оценить собственный уровень владения русским языком на «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно». Нам важно было продемонстрировать точки совпадения или несовпадения оценки преподавателя и самооценки студентов.

Третья часть опросника предлагала студентам дать методические советы преподавателям по усовершенствованию методики преподавания русского языка.

Собранный материал подвергся статистической обработке по каждой стране отдельно. Затем данные по всем странам были сведены воедино. Данная публикация освещает обобщенные результаты по всему проекту.

Полученные результаты

Обработанный материал позволил выявить основные мотивационные доминанты при выборе изучения русского языка в качестве иностранного. Обозначим их как ключевые слова и словосочетания: работа, культура, чтение, развитие интеллекта, планы на учебу в России, планы на работу в России, общение по интернету. Фиксируется разное соотношение этих доминант по отношению к друг к другу в разных странах. Обобщенный результат представлен в таблице 1 ниже:



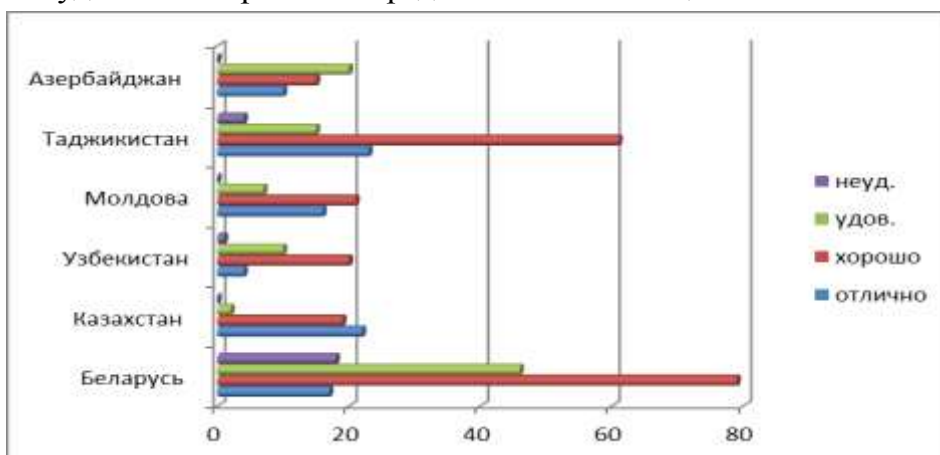
Предположение о том, что молодежь стран СНГ отличает прагматичный подход к изучению русского языка в целом подтвердилось. Результат показывает, что практически все современные студенты стран СНГ осознают, что знание русского языка — это важный

элемент повышения их конкурентоспособности при получении работы. Помимо этого, студенты понимают, что владение русским необходимо для получения информации и возможности приобщения к широким научным знаниям, в том числе и в виртуальном пространстве. На втором месте прочно закрепилась доминанта «культура», следовательно, половина студентов по-прежнему рассматривают русский язык как транслятор оригинальной культуры.

Неожиданным получился результат по намерению общаться в сети на русском – он оказался гораздо ниже ожидаемого. Полученный результат доказывает, что использование социальных сетей как методического приема обучения русскому языку еще очень мало задействован и ждет разработки. Для трети опрошенных респондентов русский язык является хорошим способом развития интеллектуальных способностей – это тенденция новейшего времени, как показывает сравнительный анализ. Данный результат воспринимается нами как обнадеживающий, т.к. студенты осознают важность и роль изучения иностранных языков в современном глобальном мире.

Чтение на русском как мотив для дальнейшего совершенствования знаний занял последнее место в рейтинге доминант, и это очень тревожная тенденция. Преподаватели РКИ хорошо понимают, что потребность чтения на иностранном языке – это единственный вид деятельности (наряду с аудированием, письмом, говорением), который может сопровождать человека всю жизнь, ибо он самый доступный для совершенствования. Общий кризис чтения в образовании находит отражение и в частных методиках, таких как обучение иностранным языкам. Это тема нуждается в глубоком анализе и дальнейшей разработке.

Автор публикации понимает, что самооценка уровня владения русским языком не претендует на абсолютную объективность студентов. Тем не менее полученная в ходе опроса информация помогает преподавателям внимательно присмотреться к разнице в самооценке и оценки в ходе тестирования, например. Необходимо отметить, что студенты стран СНГ в целом положительно оценивают свои знания по русскому языку. Возможные расхождения в оценке знаний, (а они, несомненно, есть, как показывают наши интервью с преподавателями), дают пищу для дальнейших размышлений и повод поиска новых путей усовершенствования всей системы оценивания. Результаты самооценки студентов из стран СНГ представлены в таблице 2 ниже:



Третья часть анкетирования предполагала обратную связь со студентами. Методические советы, которые студенты давали преподавателям, были самые разноликие, приведем некоторые из них: «надо больше работать с текстами из Интернета», «предлагаю чаще использовать кино, анимацию на уроках», «можно больше слушать речь на ТВ (новости, актуальные передачи, «где люди говорят, как на улице..»)?, «надо читать интересные (увлекательные) тексты», «можно ли сделать задания и контрольные тесты понятными?» и др.

Обращает внимание комментарий студентов, которые сетуют на подбор текстов для обучения языку. Как выявило исследование, чтение как мотивационная доминанта оказалась на последнем месте, тем не менее можно предположить связь между уровнем мотивации по чтению и качеством предлагаемых к прочтению текстов. Может быть, целесообразно пересмотреть принципы отбора текстов для чтения и обратить больше внимания на их содержание? Ответ на этот вопрос нуждается в отдельной публикации.

Выводы и применение результатов

Педагогический опыт подсказывает – удержание мотивации на изначально высоком уровне – задача непростая. Почему мотивация студентов, сознательно выбравших русский для изучения, гаснет уже после первого семестра? Ответ на этот и другие вопросы по мотивации помогают найти подобные социокультурные исследования, направленные на выявление мотивационных доминант, анализ их динамики.

Полученные результаты по самооценке уровня владения русским могут стать предлогом для корректировки и усовершенствования схем тестирования.

Востребованной остается мысль о продвижении идеи применимости и конкурентноспособности специалистов, владеющих русским языком.

Литература

1. Выготский Л.С. Педагогическая психология. М., 1999.
2. Гетьманенко Н.И., Герлован О.К., Барбаниягрэ А.И. Внешняя и внутренняя мотивация при обучении русскому языку (на материале социокультурного опроса студентов Молдовы)// Научно-методический журнал «Русский язык за рубежом», 2011, № 5.
3. Леонтьев А.Н. Потребности, мотивы и эмоции. М., 1971.
4. Маслоу А. Мотивация и личность. 3-е изд. Спб.: Питер., 2019.